

## Informatie en tips voor leerkrachten met een ex-OKAN'er in de klas

- ➔ Een anderstalige leerling heeft omwille van zijn taalachterstand automatisch **minder kansen** dan zijn klasgenoten. Deze tips zijn maatregelen die kunnen getroffen worden om de kansen wat meer **gelijk** te trekken.
- ➔ Raadpleeg het **doorstroomdossier** van de leerling. Dit bevat de belangrijkste informatie die tijdens het onthaaljaar werd verzameld, o.a. een kort portret van de leerling, gekende leer- en/of socio-emotionele problemen, informatie over de vroegere schoolcarrière, nuttige contactpersonen zoals OCMW-begeleiders etc. De school (directie of leerlingbegeleiding) beschikt hierover. Mail naar [vervolgcoach@okan.ksleuven.be](mailto:vervolgcoach@okan.ksleuven.be) als je een digitaal exemplaar nodig hebt.
- ➔ De taalachterstand die een ex-OKAN'er heeft, zal nooit compleet weggewerkt worden.
- ➔ In de zomervakantie heeft de ex-OKAN'er dikwijls weinig Nederlands gesproken. Zijn eerste indruk in september is dus meestal wat zwakker.
- ➔ Ex-OKAN'ers moeten doorgaans harder studeren dan hun klasgenoten voor een beduidend slechter resultaat.
- ➔ Elke ex-OKAN'er is anders. Maatregelen die effect hebben bij de ene leerling, hebben dat niet noodzakelijk bij een andere.
- ➔ De meeste maatregelen die getroffen kunnen worden voor andere taalzwakke leerlingen zoals dyslectici, zullen ook de ex-OKAN'er helpen. Denk bijvoorbeeld aan Sticordi-maatregelen.

### Tijdens de les / op school

- Geef de leerling een plaats in de klas waar je hem makkelijk kan ondersteunen.
- Als je meerdere ex-OKAN-leerlingen hebt, zet hen dan niet naast elkaar in de klas.
- Controleer op regelmatige basis de notities van de leerling.
- Duid een klasgenoot als peter of meter aan om de leerling te ondersteunen.
- Bezorg ingevulde notities om het volgen van de les en/of het studeren te bevorderen.
- Doe aan pre-teaching: laat de leerling moeilijke leerstof (bv. teksten) thuis al eens doornemen voor de start van de les.
- Probeer spreekwoorden en uitdrukkingen ook op een andere manier te verwoorden.
- Maak gebruik van afbeeldingen en gebaren, probeer moeilijke woorden visueel te duiden.

- Geef niet enkel mondeling les, maar schrijf belangrijke informatie ook op het bord.
- Toon de leerling waar en wanneer hij op school gebruik kan maken van een computer met internet.
- Stel een buddy aan die naschoolse begeleiding kan geven.
- Splits lange instructies op in verschillende kortere instructies.
- Herhaal instructies en mededelingen die niet begrepen worden met andere woorden.
- Laat de leerling informatie opzoeken in zijn eigen taal.
- Laat de leerling iets vertalen naar zijn eigen taal (bv. door middel van zijn smartphone).
- Geef de leerling de mogelijkheid om te antwoorden op een beperkt talige manier (bv. door het juiste antwoord aan te duiden, ja/nee-vragen etc.)
- ...

### Op een toets / examen

- Reken spellingsfouten niet aan.
- Laat de leerling zijn NT2-woordenboek gebruiken.
- Controleer of de leerling de vragen correct heeft begrepen door ze mondeling met hem door te nemen.
- Laat de leerling zijn schriftelijke antwoorden mondeling toelichten.
- Laat de leerling zijn examen afleggen in de zorgklas.
- Geef de leerling extra tijd voor toetsen of examens.
- Kondig evaluaties tijdig aan.
- Tel onaangekondigde toetsen niet mee in het eindresultaat.
- Bied de mogelijkheid aan om op school te blijven studeren.
- Beoordeel de leerling op de vorderingen en evolutie die hij maakt in plaats van op 'naakte' prestaties.
- Verwacht niet dat alles perfect geformuleerd is. Stel je tijdens het verbeteren op als een 'welwillend lezer'; reken het antwoord goed als het verstaanbaar is.
- Geef de leerling een aangepaste versie van de toets of het examen. Mogelijke aanpassingen zijn:
  - een ingekorte versie
  - de schriftelijke antwoorden mondeling laten toelichten
  - de toets of het examen volledig mondeling i.p.v. schriftelijk laten afleggen
  - open boek of met behulp van eigen schema's het examen laten afleggen
  - op voorhand lange teksten meegeven
  - lees- en luisterfragmenten op voorhand afnemen
  - punten geven op alternatieve taken
- Bied een andere examenspreiding aan.
- Maak gebruik van de mogelijkheden die flexibele leerwegen bieden (indien opgenomen in het schoolreglement) om de leerling vrij te stellen voor bepaalde vakken en examens.
- ...